

*Т.А. Барановская., И.Б. Васильева, Т.П. Каишкарлова.,
В.М. Шафоростова
(НИУ ВШЭ, Москва)*

РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ ВЕДЕНИЯ ДИСКУССИИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ.

Глобальные изменения в политической, экономической, культурной и других сферах жизни общества оказывают существенное влияние на подготовку специалистов различных отраслей, что обуславливает необходимость оптимизировать процесс подготовки профессионально-компетентных специалистов. Изменение требований к процессу и результатам образования получило отражение в понятии компетентностей. Систему образования можно считать эффективной, когда ее результатом является компетентная личность, владеющая не только знаниями, но и умеющая действовать адекватно, применяя свои знания и беря на себя ответственность за результаты деятельности. Таким образом, основной целью образования можно считать воспитание и развитие компетентной личности именно в таком понимании [2].

Под компетентностью понимается способность и готовность личности к выполнению деятельности, которые заключаются в понимании сути решаемых задач и разрешаемых проблем, в активном владении лучшими достижениями, в умении подбирать способы действия, адекватные конкретным условиям места и времени, в чувстве ответственности за результаты [3]. Целенаправленное формирование компетентностей позволяет добиться высоких качественных показателей учения, повышает самостоятельность обучающихся, оказывает влияние на становление таких качеств личности, как целеустремленность и ответственность, стремление к совершенствованию и профессионализм.

Для эффективной подготовки выпускников вуза к профессиональной деятельности в условиях межкультурного взаимодействия процесс обучения иностранным языкам должен идти в соответствии с программами специальных дисциплин и включать в себя элементы профессиональной деятельности (в нашем случае бизнес-деятельности), профессионального просвещения и ситуаций профессионального общения [8]. В этом случае уровень мотивированности студентов к изучению иностранных языков возрастет, а как следствие, увеличится результативность обучения. Осознавая, что знания и

квалификация становятся приоритетными ценностями в жизни человека в условиях информационного общества, современный специалист должен стремиться быть в курсе развития своей профессиональной области в мировой практике, а для этого не всегда достаточно владеть информацией на родном языке. Отсюда возрастающая значимость обучения иностранным языкам, формированию коммуникативной компетентности [4:418].

В рамках экономического вуза освоение студентами навыков межкультурной коммуникации в контексте обучения иностранным языкам является рациональным и эффективным. В обучении иностранному языку определяющими выступают коммуникативно– и личностно–ориентированные подходы. Коммуникативность трактуется как методологический принцип, который подчиняет себе все стороны обучения: соотнесение знаний с умениями и навыками, выбор методов и приемов обучения, содержание заданий, а также характер связей с другими учебными предметами. С этих позиций процесс обучения по своему характеру приближается к процессу реальной коммуникации. Личностно-ориентированный подход предполагает такую организацию процесса обучения, при которой все используемые методы и приемы должны преломляться через личность учащегося, его потребности, мотивацию и способности. Только при данных условиях студент становится субъектом речевой и учебной деятельности, ее активным участником. [9]

Целью данной работы является изучение особенностей коммуникативного подхода при развитии у студентов навыков устной профессиональной коммуникации.

Стараясь быть функциональными в своем подходе к процессу коммуникации, мы сосредоточились на одном из важных аспектов профессиональной коммуникации, а именно, на устной диалогической речи, в частности на дискуссии. Это предполагает «уметь без подготовки, достаточно бегло, точно и эффективно говорить на общие и профессиональные темы, четко обозначая взаимосвязанность идей, используя необходимую лексику и терминологию и практически не допуская грамматических ошибок; уметь высказать личное мнение и подкрепить его аргументами, в том числе для опровержения других мнений, а также высказать и обосновать гипотезу; уметь включиться в диалог или дискуссию, а также закончить их, используя подходящие для этого языковые средства; уметь пользоваться клише, чтобы выиграть время» [1]

В данной работе мы ставим перед собой задачу рассмотреть следующие важные составляющие любой дискуссии: прежде всего это, конечно же, способы осуществления

коммуникации (**Communication Concepts**), к которым представлены рекомендации и основные принципы, необходимые для того, чтобы помочь студентам достичь большего понимания процесса языкового общения, каким собственно и является дискуссия.

Одним из важных компонентов дискуссии являются методологические приемы или тактика (**Discussion Techniques**) ведения дискуссии. Эта часть преподносится в виде краткого объяснения некоторых специальных приемов, используемых в дискуссиях, которые подлежат дальнейшей отработке во время проведения тренировочных упражнений (**Discussion Practice**). Поскольку преподаватели при формировании или совершенствовании навыка говорения всегда ориентированы на результат, этот вид деятельности приобретает немаловажную роль. Именно в этой части содержатся подробные инструкции по подготовке к каждой дискуссии. Необходимо подчеркнуть, что это руководство к действию помогает студентам целенаправленно развивать полезные идеи и принимать активное участие в дискуссиях, поскольку в процессе речевого общения коммуникативная компетенция предполагает способность учитывать контекстное соответствие языковых единиц для реализации когнитивной и коммуникативной функций [9]. Это происходит, когда студенты, пользуясь различными приемами, могут ясно и точно донести свои идеи до других участников обсуждения. Данный вид деятельности (**Discussion Practice**) дает им возможность отработать на практике то, что было представлено в коммуникативных методиках (**Communication Concepts**) и методологических приемах (**Discussion Techniques**). Поэтому важно, чтобы на занятиях была бы создана благоприятная атмосфера для активного участия каждого студента, поскольку практика – единственный путь к совершенствованию такого вида речевой деятельности как говорение.

Студентам необходимо представить функциональную лексику, которая обычно используется для выражения согласия или несогласия (**agreeing/disagreeing**) [6:10], выдвижения предложения (**suggesting**), воздействия убеждением (**persuading**), и другие. Это, в основном, лексические единицы, которые используются в профессиональном контексте, и поскольку не все возможные варианты бывают представлены, многие преподаватели или студенты смогут сами пополнять эти списки по мере того как они будут отрабатывать ту или иную ситуацию.

Для овладения навыками эффективного участия в дискуссии необходимо обучить студентов следующим этапам ведения дискуссии:

- говорить громко и четко, пользоваться знакомой всем лексикой и быть готовым объяснить значение нового или трудного слова или понятия
- понимать цели дискуссии и соотносить с ними все свои высказывания и вопросы
- быть подготовленным к дискуссии, то есть изучить и подобрать необходимую информацию
- проявлять инициативу, высказываться по проблемам, не дожидаясь вопросов
- внимательно выслушивать выступающих для того, чтобы взаимодействовать с ними – соглашаться или не соглашаться, задавать вопросы с целью получить дальнейшую информацию и так далее
- излагать свои идеи в сжатом виде, комментарии также должны быть краткими и по теме
- не вводить сразу несколько вопросов для обсуждения, иначе остальные участники не смогут запомнить все, что было сказано и некоторые вопросы могут быть оставлены без внимания, лучше поднять один самый важный вопрос, на который аудитория сможет немедленно отреагировать
- работать как член команды, то есть не только активно участвовать в обсуждении, но и привлекать других менее активных; учитывать противоположные мнения и давать возможность другим высказаться
- отстаивать свою точку зрения, если кто-то с ней не согласен; конфликт идей очень полезен, поскольку он помогает понимать, что данная проблема многогранна
- быть непредвзятым и готовым идти на компромисс или изменить свою точку зрения, если другие участники представляют веские аргументы.

Для проведения дискуссии была разработана многоэтапная процедура, которая предполагает решение определенной проблемы (**Problem Solving Discussion**), и чтобы решить проблему необходимо следовать алгоритму этой процедуры.

Дискуссия будет иметь упорядоченный характер, если все участники знакомы с этой процедурой и следуют ее алгоритму, который приводится ниже.

Определение и анализ проблемы (Defining and analyzing the problem)

Для начала необходимо правильно сформулировать проблему, которую предстоит решить. И когда проблема определена, можно приступать к анализу. Цель данного этапа

выявить различные факты и точки зрения для того, чтобы каждый имел четкое понимание проблемы и ее факторов. Ниже приведены вопросы полезные для рассмотрения:

- Каковы характерные признаки ситуации?
- Насколько серьезна или опасна данная проблема?
- Какова история или предпосылки данного вопроса?
- Каковы причины возникновения проблемы?
- Каково воздействие данной проблемы?

Определение критериев для решения проблемы (Determining criteria for judging solutions)

Следующим шагом является установление стандартов или критериев того, которым должно отвечать идеальное решение проблемы. Критерии очень важны, поскольку они являются основой для определения преимуществ и недостатков возможных решений. Следующие критерии могут быть полезными в некоторых ситуациях: претворение решения в жизнь не должно занимать больше времени, чем было обозначено; решение должно носить практический характер и должно быть приемлемо для всех участников обсуждения, *и так далее*

Предложение решения (Suggesting solutions)

На этой стадии проводится «мозговой штурм» (**brainstorming**) для создания вариантов всевозможных решений проблемы. [6:11-12]. И когда список вариантов будет составлен, отбираются три или четыре предложения для более подробного обсуждения.

Оценивание вариантов решений (Evaluating solutions)

На этом этапе представляется и объясняется выбор определенного решения проблемы поочередно - одно за другим. Участники обсуждения, работая парами или в небольших группах, выявляют преимущества и недостатки, оценивают, насколько каждое решение отвечает требованиям, которые были разработаны ранее.

Отбор лучшего решения (Selecting the best solution)

После того как все предложения были рассмотрены, необходимо сравнить различные варианты на предмет того, насколько адекватны они выдвинутому критерию. Совершенно очевидно, что участники дискуссии останавливают свой выбор на том решении или даже некотором сочетании вариантов решения, которое имеет наибольшее количество положительных характеристик и наименьшее отрицательных. И в этой

ситуации участникам дискуссии необходимо достичь согласия по выбору наиболее подходящего решения.

В процессе развития навыков ведения дискуссии, студентам также важно дать представление о невербальной коммуникации.

Невербальная коммуникация (Nonverbal Communication) как вид коммуникативной методики (**Communication Concepts**) может быть более выразительным средством, чем вербальная коммуникация. Она предполагает невербальный обмен информацией. То есть значение фраз “*I don't know*”, “*Wait a minute*”, “*This is boring*” и т.д. можно передать посредством **визуального контакта (eye contact)**, **мимики (facial expressions)**, **жестов (gestures)** и **осанки (body posture)**.

Однако эта невербальная информация не всегда воспринимается одинаково в различных культурах. Например, **визуальный контакт (eye contact)** может интерпретироваться по-разному: в каких-то странах необходимо смотреть собеседнику прямо в глаза, в других странах такое действие будет воспринято как неуважение [10].

Важно понять, как англоязычная аудитория использует средства невербальной коммуникации, ниже приведено несколько примеров:

Визуальный контакт (eye contact)

- Вероятнее всего, что участников дискуссии будет легче убедить в чем-либо, если с ними поддерживается визуальный контакт, поскольку выступающий в этом случае выглядит более уверенным.
- При визуальном контакте слушатели дают знать выступающему, что они его слушают. Демонстрируя свое внимание, они, таким образом, способствуют эффективному развитию идей выступающего.
- Если участники дискуссии не хотят принимать участия в дискуссии, они, скорее всего, не будут устанавливать визуальный контакт с ведущим, и т.д.

Мимика (facial expressions)

- Участники обсуждения могут поддерживать выступление говорящего улыбками или кивками головы
- Они могут дать понять говорящему, что не понимают или не соглашаются с информацией хмурясь или в недоумении поднимая брови, и т.д.

Осанка (body posture)

- Наклоняясь вперед, человек может демонстрировать согласие или проявление интереса и, таким образом, содействовать ходу дискуссии
- Наклоняясь вперед, человек также может проявлять свое намерение выступить
- Отклоняясь назад, человек показывает свое несогласие или отсутствие интереса, что негативно влияет на ход дискуссии, *и т.д.*

Жесты (gestures)

- Подняв руку, участники дискуссии могут просить слова для выступления
- Если кто-то хочет перебить оратора и высказать какое-то замечание, говорящий вправе поднять руку во время выступления, и таким образом дать понять, что ему необходимо довести свое высказывание до логического конца, и т.д.

Обучение студентов навыкам ведения дискуссии предполагает знание методологических приемов.

Методологические приемы (Discussion Techniques)

Основные приемы, которыми являются введение в дискуссию (**introducing the discussion**), приемы для поддержания дискуссии (**keeping communication open**), завершение дискуссии (**closing a discussion**) [5:19-20] безусловно, являются главными разделами при подготовке и проведении дискуссии. Но в данной работе нам бы хотелось обратиться к таким приемам как **прерывание (interrupting)**, **возвращение к предмету разговора (returning to the subject)**, **подведение итогов (summarizing)**.

Прерывание (interrupting)

Данный прием не должен использоваться слишком часто, поскольку цель дискуссии – дать возможность каждому желающему высказаться и закончить мысль. Темп речи у каждого разный, некоторые говорят довольно медленно, но, тем не менее, это не повод для того, чтобы прерывать говорящего. Однако есть ситуации, при которых прерывание уместно. Например, если кто-то высказывается уже в течение некоторого времени, другие участники дискуссии могут захотеть прокомментировать это выступление. Это можно сделать, дождавшись естественной паузы в речи, например, конец предложения, и сказать (далее приводятся некоторые фразы как примеры языкового материала, которыми должны владеть студенты):

Excuse me, but _____

Excuse/Pardon me for interrupting, but _____

Sorry to interrupt, but _____

Конечно, может так случиться, что говорящего будут перебивать, не дав ему закончить предложение, тогда, обратившись к этому человеку надо сказать:

Just a moment/minute, please. Let me just finish this point.

Excuse me. Could I just finish my point?

If you could wait for a moment, I'm almost finished.

Возвращение к предмету разговора (returning to the subject)

В условиях хорошей дискуссии комментарии выступающего всегда относятся как к общей теме разговора, так и к смежным с ней вопросам. Если говорящий удаляется от темы, то обязанностью ведущего является указать ему на это. Само собой разумеется, что это надо сделать очень вежливо, не обрывая человека на полуслове. Данные фразы дадут возможность это сделать:

Yes, that's an interesting idea, but it raises the different point. Could we come back to it a bit later?

I think that's a point worth discussing. However, let's see if anyone has anything to add here before we move on to a different subject.

That's an interesting point, but perhaps it's a bit off the subject. We're discussing _____.

Подведение итогов (summarizing)

Для ведущего дискуссии этот прием может быть очень полезен, поскольку во время обсуждения возникают ситуации, когда необходимо подвести промежуточные итоги. Это также часто делается ради проверки достижения консенсуса, чтобы посмотреть насколько участники дискуссии готовы выработать общее решение. Далее следуют некоторые возможные фразы для этого случая:

Let's summarize what we've decided/agreed upon so far.

Do we agree that _____?

Then we agree that _____?

So far, we've decided/agreed that _____.

Итак, в заключительной части нашей работы, будет представлена функциональная лексика, которая будет полезной в ситуациях, когда необходимо знать как: реагировать на выдвижение новых идей и предложений (**handling suggestions**), что-то уточнить или прояснить (**asking for clarification**), убедить кого-то (**persuading**).

Выдвижение новых идей и предложений (handling suggestions)

- **Making a suggestion**

Perhaps we could _____

Why don't we _____?

I suggest that we _____

- **Accepting a suggestion**

Certainly

By all means

Yes, why don't we do that?

- **Rejecting a suggestion**

Unfortunately _____

Well, the problem is _____

I'm not sure that idea will be possible/work because _____

- **Showing doubt**

Well, ... possibly ...

Yes, ... perhaps ...

Well, I'm just not sure

Уточнение и прояснение (asking for clarification)

- **Asking for clarification**

What does _____ mean?

I'm sorry, but I didn't follow you. Could you please repeat/explain what you said?

I'm not sure what you mean.

- **Clarifying**

In other words _____

What I mean is that _____

The point I'm trying to make is _____

- **Paraphrasing**

I think he/she means _____

In other words, he/she means _____

I think his/her point is _____

- **Asking for further information**

Could you tell us more about that?

Would you mind explaining that a little more, please?

Could you be more specific?

Убеждение (persuading)

- **Persuading**

You must admit that _____

Don't forget that _____

Don't you think/agree that _____?

- **Counterarguing**

Even so, _____

But still, _____

Nevertheless, _____

Even if that's true/so, _____

- **Conceding**

Yes, I'll go along with that.

I'll agree with you there.

Well, you've convinced me.

Уделяя особое внимание процессу взаимодействия студентов между собой, нам хотелось бы, чтобы они, выполняя практические задания, осознанно знакомились с различными выражениями, относящимися к определенной функции в речевом общении; вырабатывали или закрепляли навыки их использования, обращая внимание на грамматические конструкции, лексические единицы, а также произношение и интонацию; были активными участниками или лидерами (**leaders**) в дискуссиях, нацеленных на решение определенных задач (**problem solving discussions**), применяя принципы языкового взаимодействия в команде/группе; а после окончания дискуссии смогли проанализировать проведение дискуссии в целом, и взаимодействие между участниками, принимая во внимание их индивидуальные высказывания. [7:8-10] Таким образом, развитие навыков ведения дискуссии ведет к формированию навыков общения в профессиональной академической среде и развитию коммуникативной компетенции в целом.

Литература:

1. Концепция преподавания английского языка в Государственном университете – Высшей школе экономики(1 ступень – бакалавриат). [Электронный ресурс]. - режим доступа: <http://www.hse.ru/docs/22510736.html>
2. Талызина Н. Ф. Теоретические проблемы программированного обучения. - М. Изд. Моск. ун-та, 1969. – 133 с. – С.27.
3. Хуторской А.В. Дидактическая эвристика. Теория и технология креативного обучения. – М.: Изд-во МГУ, 2003. – 416 с. – С.111–112.
4. Компетентностный подход в педагогическом образовании: Коллективная монография/Под ред. проф. В.А.Козырева и Н.Ф.Радионовой. - СПб.: Изд-во РГПУ им.А.И.Герцена, 2004.
5. Васильева И.Б., Шафоростова В.М. Создание и проведение ролевых игр на английском языке: методические рекомендации для преподавателей. – Москва: Издательский Дом ГУ ВШЭ, 2005
6. Барановская Т.А., Васильева И.Б., Шафоростова В.М. Академические навыки: Говорение. // Современный гуманитаризм, 2011. № 5(09)
7. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизации. – Воронеж: Истоки, 1996. – 189 с.
8. Гез Н.И. Формирование коммуникативной компетенции как объект зарубежных методических исследований // Иностранные языки в школе. – 1985. – № 2. – С Уертtdf U/.17–24.
9. Гузеева Г.Н. Коммуникативный подход к обучению иностранному языку как средство развития коммуникативной компетентности у студентов неязыковых специальностей вузов [Электронный ресурс]. - режим доступа: <http://www.emissia.org/offline/2010/1428.htm>
10. Matthew, Candace, Marino Joanne. Professional Interactions. Oral Communication Skills in Science, Technology and Medicine. – New Jersey: Prentice Hall Regents, Inc., 1990